

## Loopino

**Samschdeg / Samedi**  
**20.09.2014 10:30 (F), 14:00 (F) & 16:30 (L)**  
**Sonndeg**  
**21.09.2014 10:30 (L), 14:00 (L) & 16:30 (L)**  
 Espace Découverte

**Sete Lágrimas**  
**Filipe Faria** voix, direction artistique  
**Sérgio Peixoto** voix  
**Tiago Matias** luth, vihuela, guitare baroque  
**Rui Silva** percussions historiques  
**Milla Trausch** Loopino  
**Katrin Trierweiler** atelier musical  
**Stina Fisch** atelier créatif  
**Leif Heidenreich** décors  
**Steffy Fisch** costumes  
**Ela Baumann** collaboration artistique

Gaspar Fernandes: «*Xicochi conentzitle*»  
 Filipe Faria, Sérgio Peixoto: «*El pesebre*» (Lope de Vega)  
 Traditionnel: «*Bastiana*» (Macao)  
 Compositeur anonyme: «*Senhora del mundo*» (16<sup>e</sup> siècle)  
 Traditionnel: «*Mai fali é*» (Timor)

~75' ouni Paus / sans entracte

Les musiciens de Sete Lágrimas ont fait un long voyage à la recherche de Loopino, le célèbre inventeur d'histoires. Pendant leur voyage, ils ont ramassé plusieurs objets et les ont montrés à Loopino. Après les avoir examinés, Loopino a inventé une belle histoire... Il était une fois une petite fille qui habitait au bord de la mer et voulait savoir ce qui se trouvait de l'autre côté, afin de se faire un nouvel ami, quelqu'un qu'elle n'aurait jamais rencontré auparavant. Un jour, elle prend son courage à deux mains et nage de l'autre côté de la mer. Mais sur l'autre rive, des choses bizarres et inattendues arrivent: une créature inconnue surgissant du brouillard l'attrape et l'entraîne de l'autre côté. Elle décide de repartir. Mais tandis qu'elle nage dans la mer, les étoiles se mettent à scintiller dans l'infinité de la nuit.

Loopino (3–5 ans)  
 Déi nächst Concerten am Zyklus «Loopino»  
 Prochain concert du cycle «Loopino»

**Samschdeg / Samedi**  
**22.11.2014 10:30 (F), 14:00 (F) & 16:30 (L)**  
**Sonndeg**  
**23.11.2014 10:30 (L), 14:00 (L) & 16:30 (L)**  
 Espace Découverte

**Avi Avital** mandoline  
**Anneleen Lenaerts** harpe  
**Milla Trausch** Loopino  
**Katrin Trierweiler** atelier musical  
**Stina Fisch** atelier créatif  
**Leif Heidenreich** décors  
**Steffy Fisch** costumes  
**Ela Baumann** collaboration artistique

### **Sete Lágrimas**

Placé sous la direction artistique de Filipe Faria et Sérgio Peixoto, Sete Lágrimas est un ensemble spécialisé en musique ancienne et contemporaine, recherchant un dialogue entre musique traditionnelle et répertoire contemporain. Depuis sa fondation en 2000 à Lisbonne, l'ensemble a présenté plus de 200 concerts dans 10 pays, notamment au Portugal, en Bulgarie, en Italie, à Malte, en Espagne, en Suède, en France, en Belgique et en Norvège. En 2007, Sete Lágrimas a sorti un disque d'œuvres de Schütz, Martini et Corelli, «Lachrimæ», pour le label MU Records. Ce CD inaugure une série produite en coopération avec le Secrétariat d'État à la Culture du Portugal (ancien Ministère de la Culture), avec la Direcção-Geral das Artes et la compagnie portugaise Delta Cafés. Cette série saluée par la presse spécialisée comprend six parutions: «Kleine Musik» (2008), avec la soprano Ana Quintans, réunissant des œuvres de Heinrich Schütz et la création de neuf œuvres du compositeur britannique Ivan Moody (né en 1964) d'après les textes utilisés par Schütz au 17<sup>e</sup> siècle; «Diaspora.pt» (2008), qui explore les relations de la musique de cinq continents avec la culture portugaise ancienne de manière ludique; «Silêncio» (2009), avec la soprano Zsuzsi Tóth, un projet incluant des créations d'œuvres d'Ivan Moody (né en 1964), Andrew Smith (né en 1970) et João Madureira (né en 1971); «Pedra Irregular» (2010), avec la soprano Mónica Monteiro, consacré à la naissance du baroque portugais et à l'œuvre d'Almeida, Melgaz, Teixeira et Seixas; et «Vento» (2010), un extended play de la *Messe de Pentecôte* de João Madureira, créée par l'ensemble la même année. «En tus brazos una niche» (2010) se consacre aux chants et romances de Manuel Machado (c.1590-1646); «Terra» (2011) et «Península» (2012) constituent les second et troisième volumes du projet «Diáspora». En 2011, Sete Lágrimas a présenté en création mondiale une œuvre commandée à l'écrivain José Luís Peixoto (lauréat du José Saramago Literary Prize) et au compositeur João Madureira: *Lamento* a été joué au Coimbra Arts Festival. En 2014, l'ensemble sortira le CD «Cantiga» consacré aux sept *Cantigas de Amigo* médiévaux de Martim Codax et sera en tournée avec le projet «Diáspora» à Luxembourg, en République Tchèque et au Brésil, parallèlement à sa saison de concerts au Portugal (CCB Music Days Festival, Auditório Boa Nova, etc.). Sete Lágrimas est représenté par l'agence Arte das Musas et ses disques sont publiés sous le label MU Records. Ses projets discographiques et tournées sont soutenus depuis 2006 par le Secretariat of State of Culture du Portugal, le Direcção Geral das Artes et Delta Cafés.

### **Milla Trausch** Loopino

Durant sa formation théâtrale au Conservatoire de la Ville de Luxembourg, Milla Trausch commence déjà à signer des engagements dans des productions professionnelles. Elle se produit sur scène dès 2003, entre autres dans la production du Traffik Theater «Le Carnaval des animaux», avec Dan Tanson et la Philharmonie au Grand Théâtre. Après des études de musique et allemand à la Universität zu Köln et une formation complémentaire à l'Institut für Theater, Tanz und Kultur, au sein de l'Off-Theater Nordrhein-Westfalen, elle dirige à partir de 2006 des ateliers théâtraux pour les enfants et les jeunes. De 2009 à 2013, elle a été en charge de la coordination et de la mise en scène de l'ID projet interdisciplinaire au TRAFFO\_Carré Rotondes. «ID – La Poupée bleue» a été primé lors du concours «Kinder zum Olymp! (Schulen kooperieren mit Kultur)» dans la catégorie théâtre tous âges confondus. Après une année d'étude au renommé St. Mary's University College en 2014/15, Milla a obtenu un «Master in Physical Theatre».

### **Katrin Trierweiler** atelier musical

Katrin Trierweiler a étudié la pédagogie musicale élémentaire à la Staatliche Hochschule für Musik und Darstellende Kunst de Mannheim, ville où elle a entre autres enseigné dans différentes écoles. Également chanteuse, elle remporte de nombreux prix avec le Kammerchor Saarbrücken et le Kammerchor der Musikhochschule Mannheim lors de concours choraux internationaux qui se sont tenus en Europe. Parallèlement à de nombreux ateliers pour enfants s'appuyant sur des concerts pédagogiques, Katrin enseigne la «minimusique» et l'éveil musical au Conservatoire de la Ville de Luxembourg.

### **Stina Fisch** atelier créatif

Stina Fisch, née en 1977, est illustratrice. Elle vit et travaille à Luxembourg. Elle a obtenu un master en graphisme à l'Académie royale des beaux-arts d'Anvers. Ses livres pour enfants *Frupps* et *Circus Charly* ont été publiés par le Ministère luxembourgeois de l'Éducation. Elle aime faire découvrir son univers en partageant sa pratique dans des workshops avec petits et grands. [www.stinafisch.com](http://www.stinafisch.com)

### **Leif Heidenreich** décors

Né à Aix-la-Chapelle en 1980, Leif Heidenreich étudie le design (produit), l'architecture d'intérieur et la scénographie à la Hochschule für Gestaltung und Kunst de Bâle. Il a vécu 5 ans à Berlin et travaille actuellement pour le label «Space and Projects» sur des expositions en trois dimensions et dans des salles de découverte.

### **Steffy Fisch** costumes

Steffy Fisch, née en 1980, est créatrice de mode. Elle a fait ses études en Allemagne et à Reykjavik, fréquentant divers ateliers de créateurs. À son retour à Luxembourg, elle travaille pour les agences de communication et pour le spectacle vivant. Amoureuse du tissu et de la main d'œuvre, elle a créé Heart Hotel, une plateforme qui lui permet d'expérimenter les textiles sous toutes leurs formes, leurs métamorphoses et d'initier de nouvelles collaborations artistiques, démarches qu'elle affectionne tout particulièrement. Dernièrement elle s'est lancée dans le design d'intérieur, en y posant sa griffe inventive et ludique.

### **Ela Baumann** collaboration artistique

Ela Baumann a étudié la musique et la danse à la Universität Mozarteum Salzburg. Metteuse en scène, chorégraphe et auteure de théâtre, elle a collaboré avec des institutions telles que La Monnaie à Bruxelles, la Wiener Staatsoper, la Vlaamse Opera d'Anvers, l'Opéra national de Lorraine, le Konzerthaus Wien, la Philharmonie Köln, deSingel Antwerpen, le Luzern Klassikfestival, le Theater Erfurt et la Philharmonie Luxembourg. C'est en artiste passionnée qu'Ela Baumann crée un théâtre musical et un théâtre chorégraphié à destination du jeune public: «(K)eine Alpensage» (créé avec Christof Dienz), «Nächster Halt: Blau», «Das goldene Herz», «Mausemärchen und Riesen-geschichte» (créé avec Elisabeth Naske). Ses créations ont reçu de nombreuses distinctions telles que le junge ohren preis, le YEAH! Young EArOpean Award, le YAMA Publikumspreis et le Concours littéraire national du Luxembourg.